

Trasportatori
Handling
Manutention



FRAGOLA

- Large-sized in all its parts and constructed strongly and rationally, this is a machine suitable for enduring the heaviest operating conditions.
- Special hatches and removable parts situated in the crucial spots of the conveyance course facilitate inspection and any necessary maintenance.
- Both gearcases are constructed with bolted elements and are equipped with interchangeable loading and unloading wear plates.
- The shafts are supported by plummer block housing-bearing.
- The pulleys may have a simple lathe-turned continuous sheet metal covering, be sheathed in rubber, or be caged, depending on the operating conditions.
- The transfer case may be equipped with a cradle to prevent cross-contamination, reducing the residues of the materials conveyed.
- The shape of the buckets and materials used also depend on the operating conditions.
- The motor may have parallel-axis or orthogonal-axis reduction gears, with the slow hollow shaft splined directly to the machine shaft, or else equipped with a flexible coupling between the reduction gear and the machine.
- The materials used are usually carbon steel or stainless steel.
- It comes complete with accessory devices for its installation to standard.

- Todas las partes de la máquina están dimensionadas abundantemente y construidas de manera robusta y racional; este equipo es idóneo afrontar las condiciones de empleo más gravosas.
- Algunas compuertas de inspección y partes desmontables colocadas en los puntos clave del transporte facilitan la inspección y las operaciones de mantenimiento.
- Los dos cabezales, realizados con elementos empernados, están provistos de placas de desgaste que pueden intercambiarse para la carga y la descarga.
- Los árboles están sostenidos por soportes distanciados de tipo vertical.
- Las poleas pueden tener simplemente un cárter en chapa continua torneada, pueden ser revestidas de goma o construidas en caja, en función de las condiciones operativas.
- El cabezal de transmisión puede estar equipado con cuna para evitar la contaminación con otros materiales y para reducir los residuos de los materiales transportados.
- La forma de los cangilones y los materiales utilizados dependen también de las condiciones operativas.
- La motorización puede hacerse con reductor de ejes paralelos u ortogonales con árbol lento hueco, ensamblado directamente en el árbol de la máquina o bien puede ser equipada con junta elástica de acoplamiento entre el reductor y la máquina.
- Los materiales usados habitualmente son acero al carbono o acero inoxidable.
- El elevador está equipado con distintos dispositivos para que su instalación sea conforme con las prescripciones previstas por la ley.

Modello Model Modèle Modelo Модель	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Potenzialità [m ³ /h] ** Potential Débit Potencialidad Производительность	Peso [Kg] * Weight Poids Peso Bec
ET750 D1000	750	350	1.600	1.800	500	600	2.010	2.300	600	220 ÷ 400	3.200 + 90 Kg/m
ET500 D1000	500	350	1.600	1.600	500	600	2.010	2.300	600	140 ÷ 233	2.100 + 60 Kg/m
ET400 D700	400	300	1.200	1.400	400	460	1.400	1.800	500	90 ÷ 170	1.000 + 42 Kg/m
ET360 D500	360	280	1.000	1.100	350	410	1.130	1.460	360	80 ÷ 170	565 + 33 Kg/m
ET320 D500	320	220	880	1.000	300	350	970	1.300	320	58 ÷ 100	470 + 28 Kg/m
ET260 D400	260	220	780	1.000	260	310	870	1.140	260	36 ÷ 85	300 + 21 Kg/m
ET220 D400	220	220	780	1.000	260	310	870	1.140	260	26 ÷ 62	270 + 16 Kg/m
ET160 D250	160	160	510	700	160	210	505	735	160	9 ÷ 30	140 + 12 Kg/m

- Значительно расширены все секции; прочная и рациональная конструкция обеспечивает эксплуатацию машины в условиях крайней нагрузки.
- В наиболее уязвимых точках передачи продукта установлены специальные дверцы и съемные элементы, позволяющие легко осуществлять проверку и, при необходимости, техническое обслуживание.
- Обе головки выполнены из секций на болтовых креплениях и оснащены прокладками, компенсирующими износ при погрузке и разгрузке.
- Валы обычно опираются на дистанционные суппорты вертикального типа.
- В зависимости от условий эксплуатации шкивы могут иметь кожух из стального листа, обработанного на станке, резиновое покрытие или иметь защитную решетку.
- Передняя часть контроллера может быть защищена противогазом с целью снижения остатков транспортируемого продукта.
- Форма ковшей и материалы, использованные в их изготовлении, зависят от условий эксплуатации.
- Моторизация может осуществляться посредством редуктора с параллельными осями или редуктора с ортогональными осями с медленновращающимся валом, насыженном непосредственно на вал машины, или же иметь упругую муфту соединения редуктора и машины.
- Обычно используемые материалы углеродистая или нержавеющая сталь.
- Элеватор укомплектован различными устройствами для выполнения монтажа в соответствии с нормативами.

- Largamente dimensionato in tutte le sue parti e costruito in maniera robusta e razionale, è una macchina atta a sostenere le condizioni più gravose d'impiego.
- Appositi portelli e parti smontabili poste nei punti nevralgici del trasporto permettono una facile ispezione ed eventuale manutenzione.
- Entrambe le testate sono realizzate ad elementi bullonati e sono dotate di piastre di usura intercambiabili al carico e allo scarico.
- Gli alberi sono sostenuti da supporti distanziati del tipo ritto.
- Le pulegge possono avere semplicemente l'involucro in lamiera continua tornita, o essere rivestite in gomma o eseguite a gabbia in funzione delle condizioni operative.
- La testata di rinvio può essere munita di culla antinquinamento per la riduzione di residui dei materiali trasportati.
- La forma delle tazze ed i materiali impiegati dipendono anche dalle condizioni operative.
- La motorizzazione può essere con riduttore ad assi paralleli od ortogonali con l'albero lento cavo direttamente calettato sull'albero della macchina oppure munita di giunto elastico di accoppiamento tra riduttore e macchina.
- I materiali impiegati usualmente sono acciaio al carbonio o acciaio inossidabile.
- E' accessoriato con vari dispositivi per la sua installazione a norme.



NOTE: ** Dato calcolato con velocità 2,5 m/s

* Esclusa motorizzazione

NOTES: ** Figure calculated with a speed of 2,5 m/s

* Weight not including motor

REMARQUE: ** Donnée calculée à la vitesse de 2,5 m/s

* Poids sans motorisation

NOTAS: ** Dato calculado con velocidad 2,5 m/s

* Peso, excluida motorizaciün

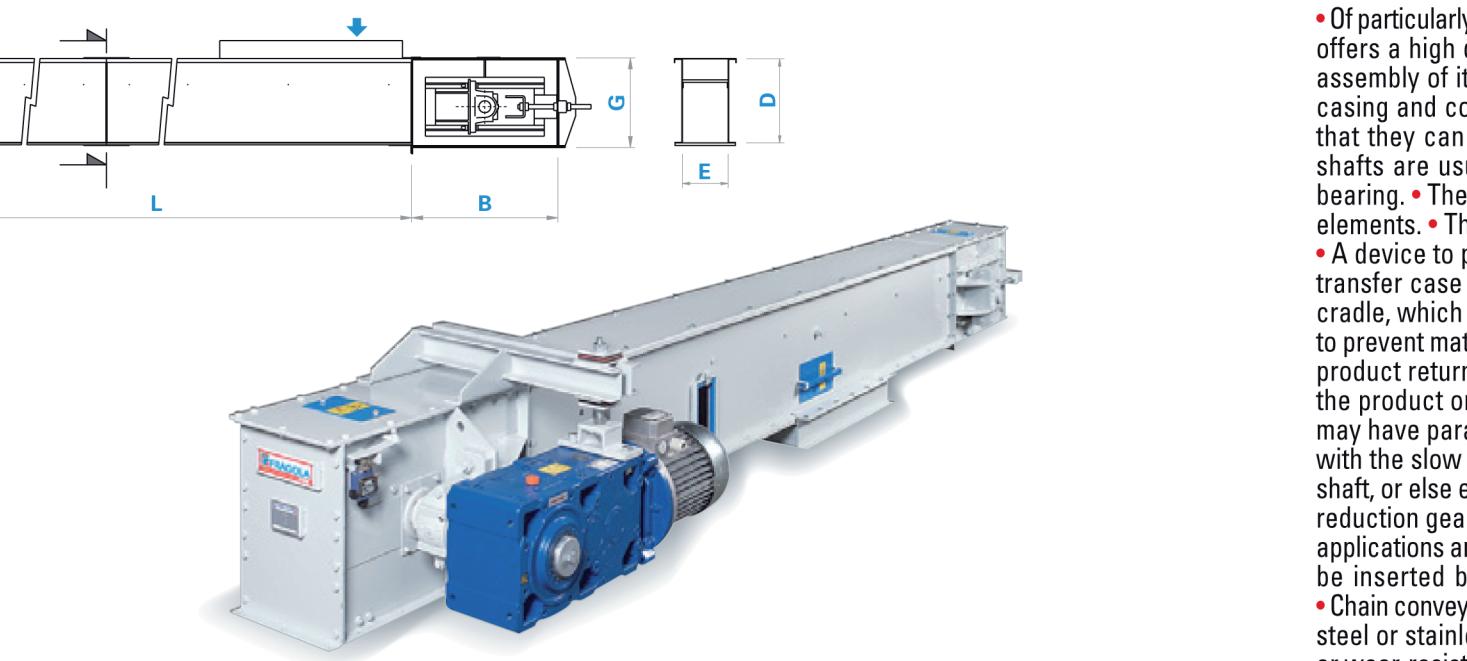
Примечание: ** Значение из расчета скорости

* Вес без учета моторизации

TRASPORTATORE A CATENA

• Di costruzione particolarmente robusta e razionale, consente un alto grado di affidabilità grazie al particolare assemblaggio delle parti componenti. • Le testate sono flangiate alla cassa e totalmente spaccate in corrispondenza degli alberi, tali da permettere un facile e veloce smontaggio degli stessi. • Gli alberi sono usualmente sostenuti da supporti distanziati del tipo ritto. • La cassa è ad elementi componibili bullonati. • Nella testata di comando è posto un dispositivo antingolfamento segnalato. • Dispositivo antiquinamento sulla testata di rinvio, costituito da culla in lamiera opportunamente sagomata, registrabile dall'esterno. • Dispositivo antiquinamento sulla testata di comando per ritorno prodotto sul fondo intermedio e scarico del prodotto sulla serranda corrispondente aperta. • La motorizzazione può essere con riduttore ad assi paralleli od ortogonali con l'albero lento cavo direttamente calettato sull'albero della macchina oppure munita di giunto elastico di accoppiamento tra riduttore e macchina. • In presenza di particolari applicazioni e di elevate potenze si può inserire un giunto idrodinamico tra motore e riduttore. • Variie possono essere le esecuzioni dei trasportatori a catena, con cassa in acciaio al carbonio o in acciaio inossidabili, con catene speciali, con fondi e guide in materiale plastico o acciaio antisurfa.

Modello Model Modèle Modelo Модель	A	B	C	D	E	F	G	Potenzialità (m/h) Potential Débit Potencialidad Производительность	Peso (kg) * Weight Poids Peso Вес
TC500H	1.300	1.100	1.150	670	500	702	708	400	1.300 + 153 Kg/m
TC500N	1.100	900	900	590	500	616	622	287	1.225 + 145 Kg/m
TC400H	1.100	900	900	550	400	576	582	240	880 + 120 Kg/m
TC400N	1.100	800	900	460	400	485	490	173	835 + 115 Kg/m
TC350H	1.100	800	900	460	350	485	490	153	735 + 100 Kg/m
TC300H	1.100	800	900	460	300	485	490	133	630 + 95 Kg/m
TC250H	1.100	800	900	460	250	485	490	93	510 + 90 Kg/m
TC200H	900	800	800	380	200	399	503	60	350 + 60 Kg/m



NOTE: * Esclusa motorizzazione
NOTES: * Weight not including motor
REMARQUE: * Poids sans motorisation
NOTAS: * Peso, excluida motorización
Примечание: * Вес без учета моторизации

TRASPORTATORE A COCLEA

• Di costruzione semplice e robusta, consente un alto grado di affidabilità. • Alle estremità l'albero è sostenuto usualmente da supporti distanziati del tipo ritto ed è munito di tenute antipolvere. • I supporti intermedi sono costituiti da boccole in teflon o altro materiale adatto. • La cassa è realizzata ad elementi flangiati in lamiera pressopiegata e calandrata, alle cui estremità le testate sono flangiate. • In testa al trasportatore è posto un dispositivo antingolfamento segnalato. • La motorizzazione può essere coassiale con giunto elastico o con riduttore ad albero lento cavo direttamente calettato sull'albero della macchina. • Variie possono essere le forme assunte dalla cassa e dalla spirale, che può essere continua, a palette o miscelatrice, in funzione dei vari modi d'impiego. • In assetto di estrattore, la coclea può essere a spirale continua con passo differenziato e progressivo, può essere a spirale mista continua e palette, può essere a uno o più assi. • Le esecuzioni sono normalmente in acciaio al carbonio e in acciaio inossidabile.

Modello Model Modèle Modelo Модель	A	B	C	D	E	F	G	Potenzialità (m/h) Potential Débit Potencialidad Производительность	Peso (kg) * Weight Poids Peso Вес
C500	520	565	640	620	70	500	50	286	515
C400	420	465	540	510	60	400	50	133	350
C350	370	405	465	450	50	350	50	93	290
C300	320	355	415	400	50	300	50	60	250
C250	270	305	365	350	50	250	50	40	195
C200	220	255	310	290	50	200	50	24	140
C160	180	215	270	250	50	160	50	16	100

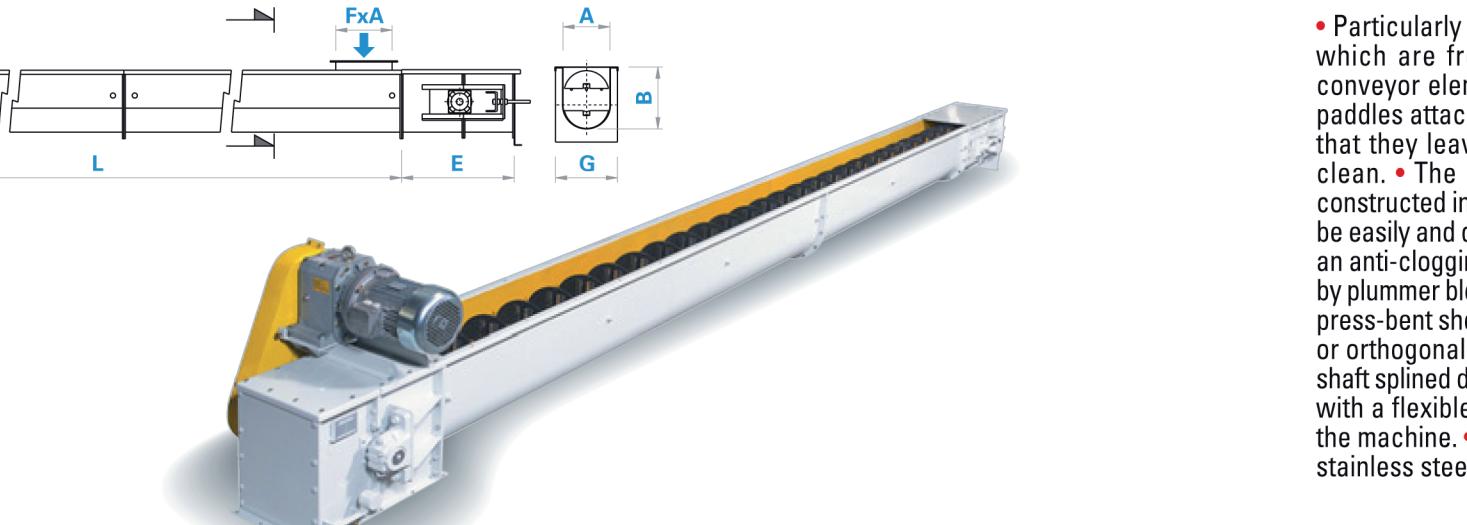


NOTE: * Riferito ad una lunghezza di 3000 mm, esclusa motorizzazione
NOTES: * Referring to a length of 3000 mm, not including motor
REMARQUE: * Pour une longueur de 3000 mm, sans motorisation
NOTAS: * Referido a una longitud de 3.000 mm, excluida la motorización
Примечание: * Зависит от расчетной длины 3000 мм без моторизации

TRASPORTATORE A PALETTE

• Particolarmente indicato per un trasporto di prodotto delicato ed esente da qualsiasi inquinamento. • L'elemento di trasporto è costituito da una serie di palette in materiale plastico speciale fissate ad una apposita catena di traino. • La loro forma è tale da lasciare il canale in cui strisciano perfettamente pulito. • Le testate sono flangiate alla cassa e totalmente spaccate in corrispondenza degli alberi, permettendo così un facile e veloce smontaggio degli stessi. • Nella testata di comando è posto un dispositivo antingolfamento segnalato. • Gli alberi sono usualmente sostenuti da supporti distanziati del tipo ritto. • La cassa è in robusta lamiera calandrata e presso piegata. • La motorizzazione può essere con riduttore ad assi paralleli od ortogonali con l'albero lento cavo direttamente calettato sull'albero della macchina oppure munita di giunto elastico di accoppiamento tra riduttore e macchina. • Le esecuzioni sono normalmente in acciaio al carbonio e in acciaio inossidabili.

Modello Model Modèle Modelo Модель	A	B	C	D	E	F	G	Potenzialità (m/h) Potential Débit Potencialidad Производительность	Peso (kg) * Weight Poids Peso Вес
TP47	470	565	750	610	900	450	570	124	355 + 55 Kg/m
TP37	370	490	600	530	850	400	457	85	327 + 43 Kg/m
TP32	320	425	550	465	750	350	408	57	292 + 43 Kg/m
TP25	250	330	500	400	600	300	337	34	188 + 37 Kg/m
TP18	180	275	400	328	550	250	260	17	165 + 30 Kg/m



NOTE: * Esclusa motorizzazione
NOTES: * Weight not including motor
REMARQUE: * Poids sans motorisation
NOTAS: * Peso, excluida motorización
Примечание: * Вес без учета моторизации

FRAGOLA

CHAIN CONVEYOR

• Of particularly sturdy and rational construction, this machine offers a high degree of reliability thanks to the particular assembly of its elements. • The gearcases are flanged to the casing and constructed in sections around the shafts, so that they can be easily and quickly disassembled. • The shafts are normally supported by plummer block housing-bearing. • The casing is constructed with bolted sectional elements. • The gearbox contains an anti-clogging device. • A device to prevent material cross-contamination on the transfer case consisting of a suitably shaped sheet metal cradle, which can be adjusted from the outside. • A device to prevent material cross-contamination on the gearbox for product return to the middle bottom pan and discharge of the product on the corresponding open gate. • The motor may have parallel-axis or orthogonal-axis reduction gears, with the slow hollow shaft splined directly to the machine shaft, or else equipped with a flexible coupling between the reduction gear and the machine. • In the case of particular applications and high powers, a hydrodynamic coupling can be inserted between the motor and the reduction gear. • Chain conveyors may come in various versions, with carbon steel or stainless steel casing, special chains, and plastic or wear-resistant steel bottom pans and guides.

TRANSPORTEUR A CHAINE

• De conception particulièrement robuste et rationnelle, ce transporteur est très fiable grâce au système d'assemblage particulier de ses éléments. • Les boîtes sont reliées au châssis par des brides ; elles sont réalisées en plusieurs éléments au niveau des arbres, ce qui permet une dépose facile et rapide. • Les arbres sont normalement soutenus par des paliers à arbre. • Le châssis est formé d'éléments boulonnés. • Un dispositif anti-engorgement à voyant est positionné sur la boîte de commande. • Un dispositif anti-pollution sur la boîte de transfert composé d'un berceau en tôle profilée, réglable de l'extérieur. • Un dispositif anti-pollution sur la boîte de commande pour retour du produit sur le fond intermédiaire et évacuation du produit sur le volet correspondant ouvert. • L'entraînement peut s'effectuer par réducteur à axes parallèles ou orthogonaux, l'arbre lent creux étant directement embrevé sur l'arbre de la machine ou bien par montage d'un joint élastique d'accouplement entre le réducteur et la machine. • Dans le cas d'applications particulières et de puissances élevées, il est possible de monter un joint hydrodynamique entre le moteur et la réduction. • Les versions peuvent être installées avec châssis en acier au carbone ou en acier inoxydable, avec chaînes spéciales, avec fonds et guidages en matière plastique ou en acier anti-usure.

TRANSPORTADOR DE CADENA

• La construcción de este equipo es particularmente robusta y racional, permite un elevado grado de fiabilidad gracias al ensamblado particular de los componentes. • Los cabezales son bridados en la caja y completamente seccionados en el punto donde coinciden con los árboles, lo cual permite un desmontaje fácil y rápido de dichos árboles. • Los árboles están normalmente sujetos por soportes distanciados del tipo vertical. • El chasis consta de elementos soldados. • Un dispositivo antiengorgamiento con lámpara es instalado en la caja de comando. • Un dispositivo anticontaminación sobre la caja de transferencia compuesto por un berceau de metal perfilado, ajustable desde el exterior. • Un dispositivo anticontaminación sobre la caja de comando para retorno del producto sobre el fondo intermedio y evacuación del producto sobre el vánulo correspondiente abierto. • El engranaje puede realizarse con reducción de ejes paralelos u ortogonales con eje lento hueco, ensamblado directamente en el árbol de la máquina o bien ser equipada con junta elástica de acoplamiento entre el reduedor y la máquina. • Para aplicaciones particulares y potencias elevadas, se puede instalar un acoplamiento hidrodinámico entre el motor y la reducción. • Las construcciones de los transportadores de cadenas pueden ser con caja de acero al carbono o en acero inoxidable, con cadenas especiales, con fondos y guías de plástico o acero antidesgaste.

ЦЕПНОЙ ТРАНСПОРТЕР

• Высокопрочная и рациональная конструкция обеспечивает высокую надежность благодаря особому решению в сборке секций. • Головки соединены фланцами с корпусом и полностью открыты на стыке с валами, что позволяет легко и быстро демонтировать их. • Валы обычно опираются на дистанционные суппорты вертикального типа. • Корпус состоит из сборных модулей, соединенных болтами. • В головной части привода установлено устройство сигнализации угрозы переполнения. • Головная часть контроллера защищена противозагрязняющей системой в виде кожуха из стального листа особого профиля с внешней регулировкой. • Противозагрязняющая система имеется также на головке привода обратной подачи продукции на промежуточный поддон и разгрузки продукта через соответствующую открытую заслонку. • Моторизация может осуществляться посредством редуктора с параллельными осями или редуктора с ортогональными осями с медленновращающимся валом, на sagenном непосредственно на вал машинки, или же иметь упругую муфту соединения редуктора с машиной. • В случае эксплуатации транспортера в особых условиях или режима высокой нагрузки между двигателем и редуктором может быть установлена гидродинамическая муфта. • Исполнение цепного транспортера может быть самым различным: с корпусом из углеродистой или нержавеющей стали, со специальными цепями, с поддоном и желобами из пластиковых материалов или из износостойкой стали.

PADDLE CONVEYOR

• Particularly suitable for transporting delicate products which are free from any cross-contamination. • The conveyor element consists of a series of special plastic paddles attached to a pulling chain. • Their shape is such that they leave the trough perfectly clean. • The gearcases are flanged to the casing and constructed in sections around the shafts, so that they can be easily and quickly disassembled. • The gearbox contains an anti-clogging device. • The shafts are usually supported by plummer block housing-bearing. • The casing is of strong press-bent sheet metal. • The motor may have parallel-axis or orthogonal-axis reduction gears, with the slow hollow shaft splined directly to the machine shaft, or else equipped with a flexible coupling between the reduction gear and the machine. • The motorization may be with a direct drive or a flexible coupling. • The conveyor can be used as an extractor, the screw may be a continuous screw with differentiated and progressive pitch, a combination of continuous screw and paddles, or with one or more axes. • Construction is usually of carbon steel and stainless steel.

TRANSPORTEUR A PALETTES

• Particolarmente indicato pour le transport de produit fragile, ce transporteur évite toute contamination des produits. • L'élément de transport comprend une série de palettes en matière plastique spéciale, fixées à une chaîne de traction spécialement réalisée à cet effet. • Leur forme a été conçue pour assurer la propreté totale du canal dans lequel elles glissent. • Les boîtes sont fixées au châssis par des brides et elles sont réalisées en plusieurs éléments au niveau des arbres, ce qui permet un démontage simple et rapide. • Un dispositif anti-engorgement à voyant est positionné sur la boîte de commande. • Les arbres sont normalement soutenus par des paliers à semelle. • Le châssis est en tôle solide, calandré et plié sous pression. • L'entraînement peut s'effectuer par un réducteur à axes parallèles ou orthogonaux, l'arbre lent creux étant directement embrevé sur l'arbre de la machine ou bien par un joint élastique d'accouplement positionné entre le réducteur et la machine. • Les matériaux utilisés pour la construction sont l'acier au carbone et l'acier inoxydable.

TRANSPORTADOR DE PALETAS

• Es particularmente idóneo para transportar productos delicados que no se contaminan con otros productos transportados. • El elemento de transporte está formado por una serie de paletas de plástico especial, fijadas en una cadena de arrastre apropiada. • Su forma permite dejar perfectamente limpio el canal en el que circulan. • Los cabezales están bridados en la caja y completamente seccionados en el punto donde coinciden con los árboles, lo cual permite un desmontaje fácil y rápido de dichos árboles. • En el cabezal de mando se instala un dispositivo antiatascamiento señalado. • La motorización puede ser con un reduedor de ejes paralelos o con un acoplamiento flexible entre el eje del motor y el eje del impulsor. • La caja está realizada en una chapa calandrade y moldeada a presión. • La motorización puede ser con un reduedor de ejes paralelos o con un acoplamiento flexible entre el eje del impulsor y el eje del impulsor. • La caja está realizada en una chapa calandrade y moldeada a presión. • La motorización puede ser con un reduedor de ejes paralelos o con un acoplamiento flexible entre el eje del impulsor y el eje del impulsor. • La caja está realizada en una chapa calandrade y moldeada

- Dimensioni espresse in mm.
- Dimensions expressed in mm.
- Dimensions exprimées en mm.
- Dimensiones indicadas en mm.
- Размеры выражены в мм.

- Ci riserviamo il diritto di variare i dati senza alcun preavviso
- Information subject to change without notice
- Nous nous réservons le droit de modifier les données ci-contre sans obligation de préavis
- Nos reservamos la facultad de modificar los datos indicados sin previo aviso
- Оставляем за собой право изменять данные, приведенные в правой половине, без предуведомления



FRAGOLA

F.LLI FRAGOLA s.p.a.

Via del Caminaccio, 2
06088 ASSISI
S. Maria degli Angeli,
Perugia - Italia
Tel. +39 075 80 52 91
Fax +39 075 80 42 717
www.fragolaspa.com



DAL 1961

IMPIANTI E TECNOLOGIE DI SUCCESSO